



**尊崇耶穌、
他是君王**

**Exalt Jesus,
He is the King**

路加福音 Luke 19:28-44

棕枝

πείρα

主日

PALM SUNDAY

和散那

归于大卫的
子孙!

奉主名来的是应当称颂的! 高高在上和散那!

太^{21章}
9节

圣周



圣枝主日

主的晚餐

主的受难日

主的复活



四福音书：《马太福音》21章1-11节，《马可福音》11章1-11节，
《路加福音》19章28-44节，《约翰福音》12章12-19节
Four Gospels: Matthew 21:1-11, Mark 11:1-11,
Luke 19:28-44, John 12:12-19

**和散那, 奉主名来的是应当称颂的!
高高在上和散那!**

Hosanna; Blessed is He that cometh in the Name of the Lord!
Hosanna in the highest !

马可福音Mark 11:9-10



先知撒迦利亚(518 BC)预言：基督将以王者之姿，
骑驴进耶路撒冷。



Rejoice greatly, O Daughter of Zion! Shout, Daughter of Jerusalem! See, your king comes to you, righteous and having salvation, gentle and riding on a donkey, on a colt, the foal of a donkey. (Zechariah 9:9)

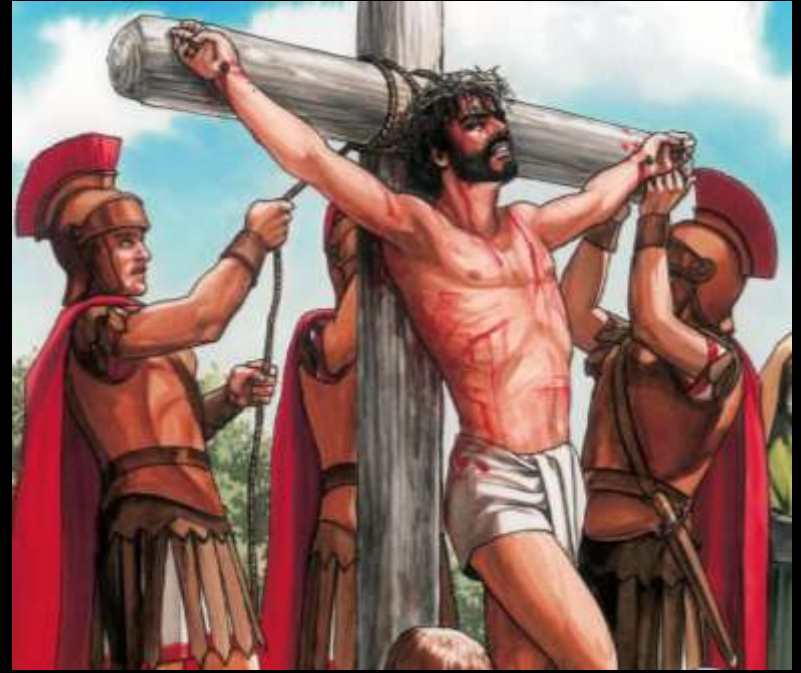
应
验

锡安的民哪，应当大大喜乐；耶路撒冷的民哪，应当欢呼。
看哪，你的王来到你这里！他是公义的，并且施行拯救，谦
谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。(亚9:9)





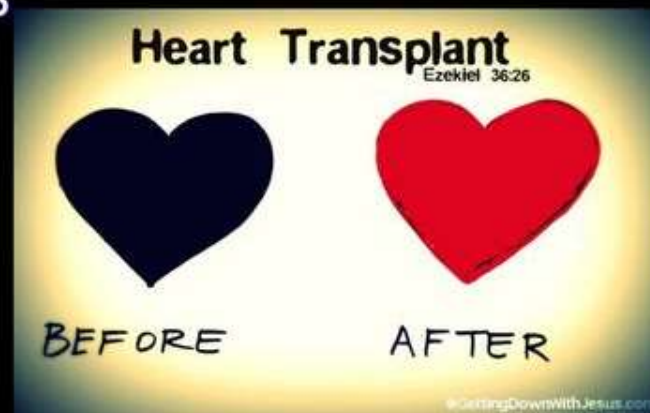
和撒那
Hosanna



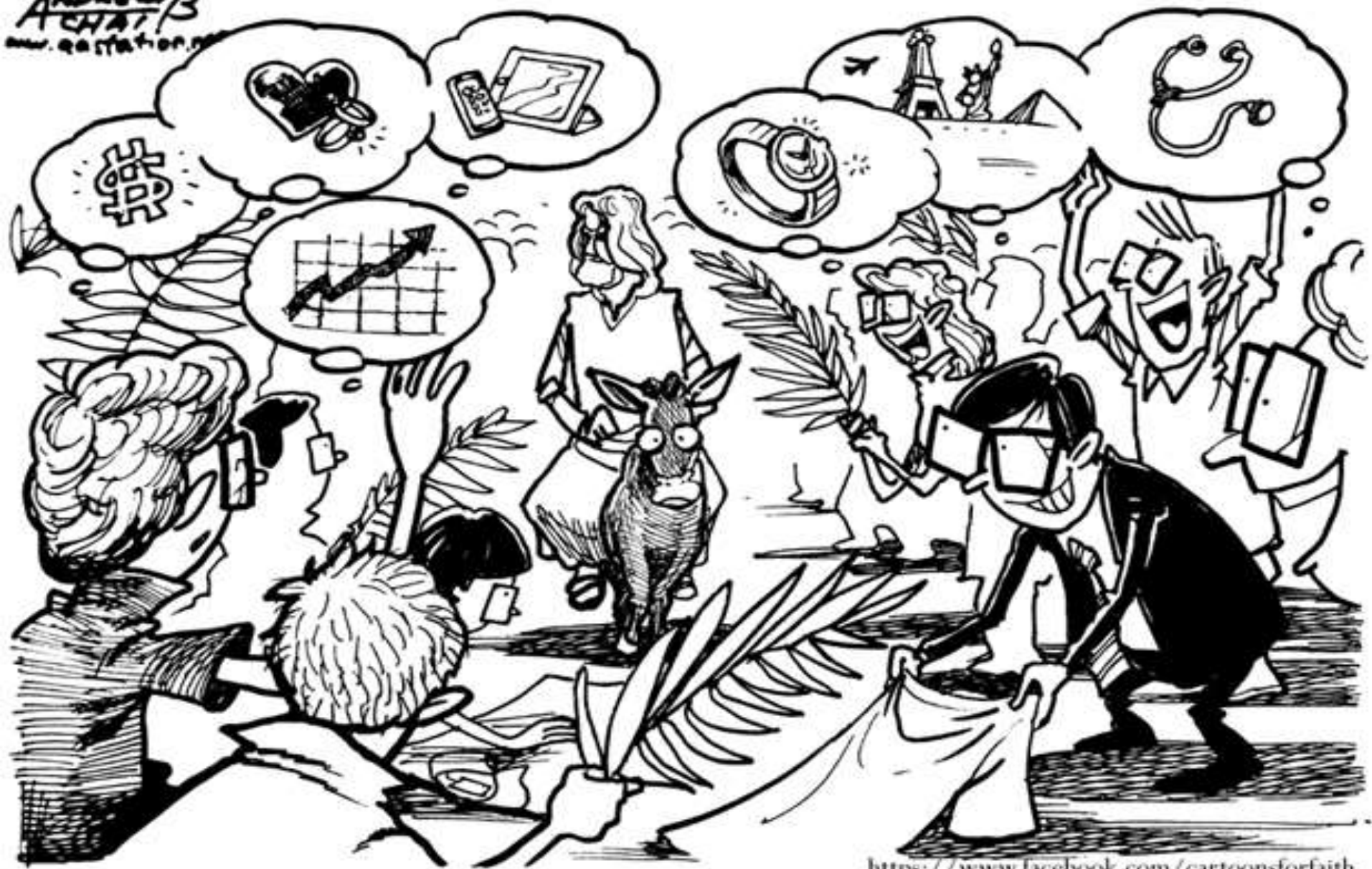
钉死他
Nail him

- 17:9 人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢。
- 17:10 我耶和华是鉴察人心，试验人肺腑的，要照各人所行的和他作事的结果报应他。

耶利米书 Jeremiah 17:9-10



- The heart is deceitful above all things and beyond cure. Who can understand it?
- "I the LORD search the heart and examine the mind, to reward a man according to his conduct, according to what his deeds deserve."



<https://www.facebook.com/cartoonsforfaith>

耶穌光榮進入耶路撒冷（當代版）

The Triumphal Entry of Jesus into Jerusalem (contemporary version)

耶穌是不是王？

Is Jesus King?



1、主耶稣以君王的身份降生

The Lord Jesus was born as a king

路加福音
Luke 1:30-33



- 天使对她说：“马利亚，不要怕！你在 神面前已经蒙恩了。 But the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, you have found favor with God.
- 你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。 You will be with child and give birth to a son, and you are to give him the name Jesus.

1、主耶稣以君王的身份降生

The Lord Jesus was born as a king

路加福音
Luke 1:30-33



- 他要为大，称为至高者的儿子，主神要把他祖大卫的位给他。 He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David,
- 他要作雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。” and he will reign over the house of Jacob forever; his kingdom will never end."



当希律王的时候，耶稣生在犹太的伯利恒。有几个博士从东方来到耶路撒冷，说：

「那生下来作犹太人之王的在那里？我们在东方看见他的星，特来拜他。」

马太福音 Matthew 2:1-2

After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the time of King Herod, Magi from the east came to Jerusalem and asked, "Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star in the east and have come to worship him."

2、主耶穌以君王的身分入耶路撒冷

The Lord Jesus entered Jerusalem as a king



耶穌得了一个驴驹，就骑上，如经上所记的说：“锡安的民哪，不要惧怕！**你的王骑着驴驹来了。**”

约翰福音 12:14-15

Jesus found a young donkey and sat upon it, as it is written, “Do not be afraid, O Daughter of Zion; see, your king is coming, seated on a donkey’s colt.” (John 12:14-15)

3、主耶稣被彼拉多审问证明

The Lord Jesus was interrogated by Pilate to prove



【约翰福音 John 18:37】

彼拉多就对他说：“这样，你是王吗？”耶稣回答说：“你说**我是王。我为此而生**，也为此来到世间，特为给真理作见证；凡属真理的人就听我的话。”

"You are a king, then!" said Pilate. Jesus answered, "You are right in saying I am a king. In fact, for this reason I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth.

Everyone on the side of truth listens to me."

4、主耶穌以君王的身份受死

The Lord Jesus died as a king



主耶穌在各各他山上受死，被十字架的時候，彼拉多又用牌子寫了一個名號，安在十字架上，寫的是：“**犹太人的王，拿撒勒人耶穌。**”

(约 John 19:19)

Pilate had a notice prepared and fastened to the cross. It read:
JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS.

5、主耶稣以君王的身份再来

The Lord Jesus will return as a King



启 17:14

他们与羔羊争战，羔羊必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，[也必得胜]。
”

They will make war against the Lamb, but the Lamb will overcome them because he is Lord of lords and King of kings--and with him will be his called, chosen and faithful followers.“ (Revelation 17:14)



耶稣进了耶路撒冷，入了圣殿，周围看了各样物件。天色已晚，就和十二门徒出城，往伯大尼去了。（可11:11）

Jesus entered Jerusalem and went to the temple. He looked around at everything, but since it was already late, he went out to Bethany with the Twelve. (Mark 11:11)



耶稣得了一个驴驹，就骑上，如经上所记的说：“锡安的民哪，不要惧怕！**你的王骑着驴驹来了。**”

约翰福音 12:14-15

Jesus found a young donkey and sat upon it, as it is written, “Do not be afraid, O Daughter of Zion; see, your king is coming, seated on a donkey’s colt.” (John 12:14-15)

众人多半把衣服铺在路上；
还有人砍下树枝来铺在路上。
前行后随的众人喊着说：
“和散那归于大卫的子孙！
奉主名来的是应当称颂的！
高高在上和散那！”



马太福音 Matthew 21:8-9

A very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and spread them on the road. The crowds that went ahead of him and those that followed shouted, "Hosanna to the Son of David!" "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Hosanna in the highest!" The crowds that went ahead of him and those that followed shouted, "Hosanna to the Son of David!" "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Hosanna in the highest!"

欢迎耶稣为他们的王，是有原因的！

There is a reason that Jesus was welcomed as their King!

可惜

- **因为他们没有王，以色列已经被打败，被压迫，先后经历了巴比伦、波斯帝国、希腊乃至罗马的统治。 Because they had no king, Israel had been defeated and oppressed, and successively ruled by Babylon, the Persian Empire, Greece, and even Rome.**

欢迎耶稣为他们的王，是有原因的！

There is a reason that Jesus was welcomed as their King!

可惜

- **他们希望耶稣带领他们把侵略者罗马军队赶出耶路撒冷，重建以色列大卫的国。**
They wanted Jesus to lead them in driving the invading Roman army out of Jerusalem and re-establishing the kingdom of Israel David.



- **耶稣是基督、是神的儿子，他不仅是地上的王，还是天上的王、是万王之王、万主之主！** Jesus is not only the King of the earth, but also the King of heaven - the Christ, Son of God, and the King of kings and Lord of lords!
- **耶稣是你我生命的王。** Jesus is the King of your and my lives.

1、有人把耶稣当做了鬼王！

Some people regard Jesus as the king of demons !



马太福音 Matthew 12:22-24

Then they brought him a demon-possessed man who was blind and mute, and Jesus healed him, so that he could both talk and see. All the people were astonished and said, "Could this be the Son of David?" But when the Pharisees heard this, they said, "It is only by Beelzebub, the prince of demons, that this fellow drives out demons."

有人带了一个被鬼附着、又瞎又哑的人到耶稣那里。耶稣医好了他，那哑巴就能说话，也能看见了。²³ 群众都很惊奇，说：“难道他就是大卫的子孙？”²⁴ 法利赛人听见了，说：“这个人赶鬼，只不过是靠鬼王别西卜罢了。”

2、有人把耶稣当做了魔王！

Some people regard Jesus as the king of evils!

When the disciples James and John saw this, they asked, "Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them?"

路加福音 9:54-56

他的门徒雅各、约翰看见了，就说：“主啊，你要我们吩咐火从天上降下来烧灭他们，像以利亚所做的吗？”耶稣转身责备两个门徒，说：“你们的心如何，你们并不知道。人子来不是要灭人的性命，是要救人的性命。”



3、有人把耶穌当做发财的王！

Some people regard Jesus as the king of wealth!

使徒行传 Acts 8:18-19

18 西門看見使徒按手，便有聖靈賜下，就拿錢給使徒，19 說：「把這權柄也給我，叫我手按著誰，誰就可以受聖靈。」



When Simon saw that the Spirit was given at the laying on of the apostles' hands, he offered them money and said, "Give me also this ability so that everyone on whom I lay my hands may receive the Holy Spirit."

4、有人把他当做解决吃饱问题的王！

Some people regard him as the king of resolving the issue of eating!



让我们每一个人透过耶稣基督在地上的所言所行，晓得神要让我们做的事情。

May we all understand God's will for us by observing the words and deeds of Jesus Christ during his time on earth.

难道耶稣基督付上生命的代价把我们从罪恶当中选召回来就是要解决我们今天的吃和喝的问题吗？

Do you think Jesus Christ sacrificed His life and redeem us from our sins for our present-day issues with food and drink?

一、耶穌使用順服的器皿

Jesus Uses the Vessel of Obedience (路 Luke 19:28-35)

“主要用他”

'The Lord needs it.'



一、耶稣使用顺服的器皿

Jesus Uses the Vessel of Obedience (路 Luke 19:28-35)

主拣选的这头小驴驹极不起眼，甚或根本不应该选它，但主偏偏要用它，神偏偏选了一头没有资格、没有经验，极幼嫩的驴驹来荣耀他。



The Lord selected a young colt that was unremarkable and may have seemed unqualified, yet God chose to use it to bring glory to Himself. Despite its lack of experience and youthfulness, the colt was chosen by God for a special purpose.

一、耶稣使用顺服的器皿

Jesus Uses the Vessel of Obedience (路 Luke 19:28-35)

Our lives are meant to be used by God, and we should guard against allowing sin, other people, or material things to misuse us. As the ultimate King, God desires to use us for His purposes.



**我们一生也是为神所用，
不可让罪恶，其他人或物使用了我们。
神要用我们，他是王。**

二、耶穌受到眾民的尊崇

The crowd held Jesus in high esteem and reverence.
(路 Luke 19:36-40)

接受

猶太人

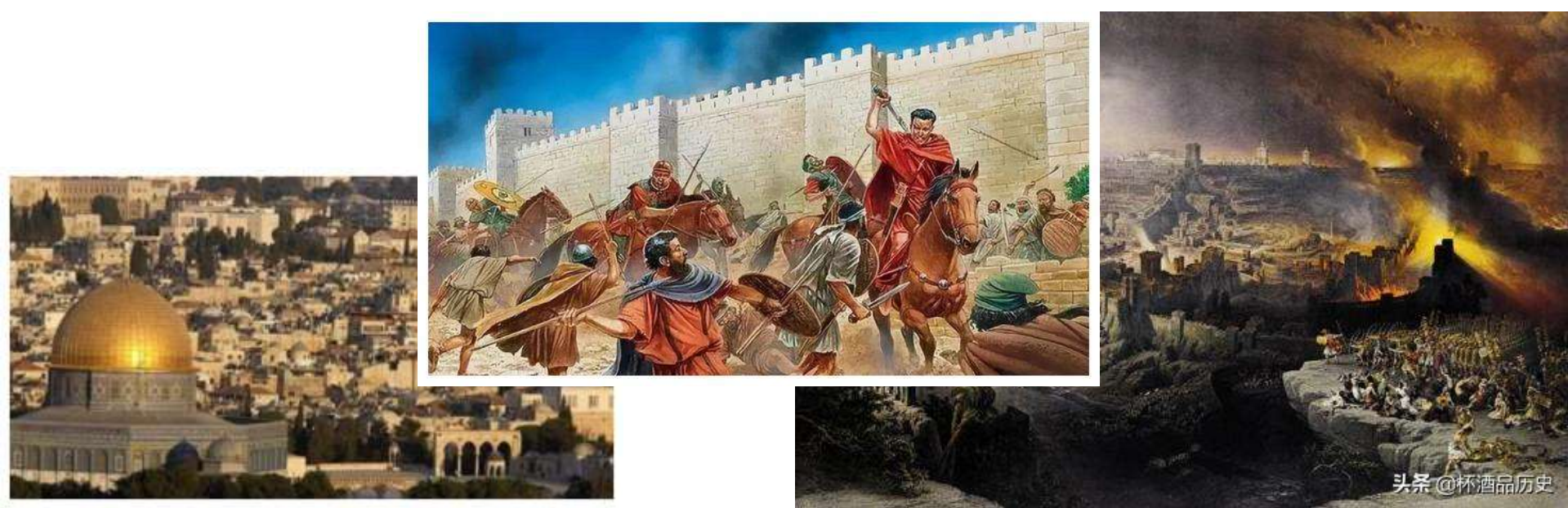
法利賽人

不接受



二、耶稣受到众民的尊崇

The crowd held Jesus in high esteem and reverence.
(路 Luke 19:36-40)



在主后70攻陷耶路撒冷城，放火焚烧整个城，
并屠杀百姓。

In A.D. 70 the Romans captured the city of Jerusalem, setting fire to the entire city and slaughtering the people.

二、耶稣受到众民的尊崇

The crowd held Jesus in high esteem and reverence.
(路 Luke 19:36-40)

**教会存在的目的：
要高举这位王，因为他已经
是王；他要进入人的心，
要进入教会，进入群体中，
他要成为我们的王。**



**The Church exists to glorify the King who is already sovereign.
He desires to reign not only in our hearts, but also in our
communities and churches. He desires to be our King.**

二、耶穌受到眾民的尊崇

The crowd held Jesus in high esteem and reverence.
(路 Luke 19:36-40)

Are you ready to be used by
the Lord, to fulfill the plan that
He has already prepared,
which is to bring glory to
Himself?



你是否已准备好给主使用，
完成主那早已预备好的计划，
就是使他自己得荣耀的计划？

结论 conclusion



让我们能够活在他的里面成为这个时代当中有使命的基督徒，成为一个履行神话语的基督徒。

May we be able to live in Him and become Christians with a mission in this era, fulfilling the Word of God.

结论 conclusion



**让我们在他的话语当中经历神的祝福和恩典，
经历他的能力，经历他的同在。**

**Let us experience God's blessings and grace through His Word,
experience His power, and experience His presence.**

结论 conclusion



让我们靠着这一位极有能力的荣耀的君王成为得胜的基督徒，在我们每一天的生活当中靠着主能够过那得胜的生活，打那美好的胜仗。

Let us become victorious Christians by relying on this powerful and glorious King. And by living each day in the Lord, we can live a victorious life and fight the good fight.

结论 conclusion



- 让我们从世俗的缠累引诱当中解脱出来

- Let us break free from the entanglements and temptations of the secular world.

- 让主耶稣基督在我们内心及我们的家庭当中居首位掌王权

- Let the Lord Jesus Christ reign first in our hearts and in our families

结论 conclusion



- **让我们的服侍能够使神的国度不断地扩张**
- **May our service continually expand the kingdom of God.**

结论 conclusion



愿每一个弟兄姊妹，都能全心的来欢迎耶稣作王；除去生命中一切的惧怕和愁烦；以美好的生命来见证他、跟从他！

May every brother and sister wholeheartedly welcome Jesus as King, casting away all fear and worry from their lives, and bearing witness to Him and following Him with a beautiful life!

结论 conclusion



站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝，大声喊着说：“愿救恩归与坐在宝座上我们的神，也归与羔羊。”（启示录 Revelation 7:9-10）

They were wearing white robes and were holding palm branches in their hands. And they cried out in a loud voice: "Salvation belongs to our God, who sits on the throne, and to the Lamb."